

Государство Израиль

Министерство просвещения

Тип экзамена: на аттестат зрелости

Время проведения экзамена: зима 2026 года

Номер вопросника: 1224

Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"ו, 2026

מספר השאלון: 1224

תרגום לרוסית (5)

תוכנית הבגרות
הגמישה

Танах

Для новых репатриантов

תנ"ך

לעולים חדשים

Указания

א. Продолжительность экзамена: 1 час 30 минут.

ב. Строение вопросника и ключ к оценке:

в этом вопроснике два раздела.

Первый раздел — (1×50) — 50 баллов

Второй раздел — (1×50) — 50 баллов

Всего — 100 баллов

ג. Разрешенный вспомогательный материал:

полный Танах (на иврите) без комментариев
и без добавлений.

Можно использовать Танах в переводе.

Можно использовать Танах, в котором имеются карты.

Можно использовать двуязычный словарь.

ד. Особые указания:

(1) Не переписывайте вопрос; укажите только его номер.

(2) Сосредоточьтесь на теме.

Пишите аккуратно, обращайтесь внимание на правописание
и пунктуацию.

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון — (50×1) — 50 נקודות

פרק שני — (50×1) — 50 נקודות

סך הכול — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

תנ"ך שלם בלי פירושים ובלי תוספות.

מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.

מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.

מותר להשתמש במילון לועזי-עברי / עברי-לועזי.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) אין להעתיק את השאלה; יש לכתוב את מספרה בלבד.

(2) יש להתרכז בנושא. יש לשים לב לכתב, לכתוב ולפסוק.

יש לכתוב במחברת הבחינה בלבד. יש לרשום "טייטה" בראש כל עמוד המשמש טייטה.

כתיבת טייטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Пишите только в экзаменационной тетради. Напишите слово «טייטה» в начале каждой страницы, отведенной
вами под черновик. Выполнение черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради,
может привести к тому, что экзамен будет аннулирован.

Желаем успеха!

בהצלחה!

Вопросы

Раздел первый – בראשית – рассказы о праотцах

(50 баллов)

Ответьте на один из вопросов 1–2.

В выбранном вами вопросе ответьте на все пункты (за пункт (א) – 14 баллов, за пункты (ב)–(ג) по 18 баллов).

1. Прочтите **בראשית**, главу ח"ו (18), строфы ה"א–ה"כ (1-25).

(א) Прочтите строфы ה"א–ה"ח (1-8).

- (1) Согласно строфам ה"ב–ה"ג (2-3) укажите одно действие, которое совершил Авраам [אַבְרָהָם], чтобы убедить гостей прийти к нему в шатер, и объясните, почему это действие было убедительным. (7 баллов)
- (2) Согласно строфам ה"ה–ה"ח (5-8) объясните один пример, который показывает, что, несмотря на предложение скромного гостеприимства, на деле Авраам проявил большую щедрость по отношению к своим гостям. (7 баллов)

(ב) Прочтите строфы ט"ז–כ"א (16-21).

- (1) Объясните одну причину решения Бога поделиться с Авраамом своим планом в отношении Сдома [סְדוֹם] и Аморы [עֲמוֹרָה]. Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (9 баллов)
- (2) Какую установку дает Бог судьям своими действиями, описанными в строфе כ"א (21)?
Объясните свой ответ и обоснуйте его с помощью текста. (9 баллов)

(ג) Прочтите строфы כ"ג–כ"ה (23-25).

- (1) Каким образом слова Авраама в строфе כ"ג (23) или в строфе כ"ד (24) могли убедить Бога не осуществлять Его план в отношении Сдома и Аморы?
Объясните свой ответ с помощью текста одной из данных строф. (9 баллов)
- (2) В строфе כ"ה (25) Авраам спрашивает Бога: "Судья всей земли – не совершит правосудия?"
[השופט כל הארץ לא יעשה משפט?].
Какой довод приводит Авраам Богу в этом вопросе?
Объясните свой ответ в связи с переговорами о Сдоме и Аморе. (9 баллов)

2. Прочтите **בראשית**, главу כ"ט (29), строфы ה'-ל"ה (4-35).

(א) Прочтите строфы ה'-ד (4-8).

- (1) Согласно строфам ה'-ד (4-6), что Яков [יעקב] хотел узнать из беседы с пастухами и для чего эта информация была ему нужна?

Вы можете воспользоваться сказанным в **בראשית**, главе כ"ז (27), строфах מ"ג-מ"ה (43-45).

(7 баллов)

- (2) Согласно строфам ה'-ז (7-8), что показалось Якову странным в поведении пастухов и как они объяснили свое поведение? (7 баллов)

(ב) Прочтите строфы י"ג-כ"ג (13-28).

- (1) Чем отношение Лавана [לבן] к Якову, описанное в строфах י"ג-ט"ו (13-15), отличается от его отношения, описанного в строфах כ"ב-כ"ה (22-25)? Объясните свой ответ и обоснуйте его с помощью текста. (9 баллов)

- (2) Объясните, почему, несмотря на отношение Лавана к Якову, описанное в строфах כ"ב-כ"ה (22-25), Яков согласился на новое условие, которое поставил ему Лаван. Для обоснования своего ответа воспользуйтесь также сказанным в **בראשית**, главе כ"ז (27), строфе ל"ה (35).

(9 баллов)

(ג) Прочтите строфы ל"א-ל"ה (31-35).

- (1) Объясните посредством двух толкований [מדרש] имен сыновей Леи [לאה] ее желание заслужить любовь Якова. Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (11 баллов)

- (2) Толкование какого имени показывает, что Лея больше не зависит от Якова? Объясните свой ответ и обоснуйте его с помощью текста. (7 баллов)

Раздел второй – рассказы о Йосефе [יוסף]

(50 баллов)

Ответьте на вопрос, приведенный ниже – **обязательно**.

Ответьте на все пункты (за пункт (א) – 14 баллов, за пункты (ב)–(ג) – по 18 баллов).

3. Прочтите **בראשית**, главу מ"ב (42), строфы ו'–ז' (7-38) .

(א) Прочтите строфы ו'–ז' (7-20).

(1) Как проявляется суровое поведение Йосефа [יוסף] по отношению к его братьям в строфах ו'–ז' (7-9) и как оно проявляется в строфах ז"י–י"ד (14-17)? Объясните свой ответ.

(7 баллов)

(2) Объясните, что говорит новое предложение Йосефа его братьям в строфах ו'–ז' (18-20) об изменении его отношения к ним. (7 баллов)

(ב) Прочтите строфы ז"א–ז"כ (21-25).

Братья беседуют между собой и не знают, что Йосеф слушает их разговор.

(1) Почему, согласно строфе ז"ב (24), Йосеф заплакал, когда услышал разговор своих братьев? Объясните свой ответ и обоснуйте его при помощи текста строф ז"א–ז"כ (21-22).

(9 баллов)

(2) Изменил ли Йосеф свое отношение к братьям вследствие разговора, который он услышал? Аргументируйте свой ответ и обоснуйте его при помощи текста. (9 баллов)

(ג) Прочтите строфы ז"ט–ל"ז (29-38).

Братья должны убедить своего отца отправить Биньямина [בנימין] в Египет [מצרים].

(1) Согласно строфам ז"ג–ז"ד (33-34), что может убедить их отца согласиться отправить Биньямина в Египет? Приведите пример и объясните его. (7 баллов)

(2) Согласно строфе ז"ז (37), что Реувен [ראובן] предложил своему отцу и почему это предложение вызвало категорический отказ отца отправить Биньямина в Египет? Объясните свой ответ и обоснуйте его с помощью текста. (11 баллов)

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.